

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 100 (1974)
Heft: 12

Artikel: Sprichwörter rüherer Zeiten
Autor: Tschopp, Charles
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-512495>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sprichwörter früherer Zeiten

Die alten, vor allem die mittelalterlichen Sprüche, «geflügelter Worte» und an Anekdoten gebundenen Redensarten bilden einen köstlichen Reichtum.

Shakespeare liebte volkstümliche Ausdrücke. Voltaire rümpfte darüber die Nase: «Not a mouse stirring» (nicht eine Maus hat sich gerührt) im Munde der Schildwache in «Hamlet» missfiel ihm höchlich. Das sei

ein niedriger und pöbelhafter Ausdruck, und weit erhabener würde es lauten, wenn der Soldat sagte: «Tout dort, l'armée, les vents et Neptune.»

Darüber kann man nur lachen! Viele Sprichwörter sind in ihrer alten Rechtschreibung, Sprache und ihrem Bezug auf vergangene Zustände schwer verständlich. Man wird deswegen verstehen, dass es

mich reizte, sie nicht nur zu sammeln, sondern sie häufig auch neu zu fassen (was vergangene Zeiten übrigens auch immer wieder getan haben); wobei mein Bestreben war, das kurz Gesagte eher noch kürzer zu sagen; was sich reimte, auch wieder zu reimen.

Charles Tschopp

Ist einer ein Esel, wird er auch in Paris kein Pferd. Die Wahrheit ist ein seltenes Kraut; noch seltener, wer es wohl verdaut. Wer sich seiner Schuld nicht schämt, verdoppelt seine Schuld. Jedes Schloss kann man öffnen – mit einem goldenen Schlüssel. Ein Tropfen Glück hilft mehr als ein Fass voll Weisheit. Wer wähnt, dass er weise sei, dem wohnt ein Tor ganz nahebei. Drei W bringen uns viel Pein: Die Weiber, Würfel und der Wein. Fröhlich ertragene Armut ist wahrer Reichtum. Steckenpferde sind teurer als arabische Hengste. Er ist einer, der zwölf Kegel umwirft, wo nur neun stehen. Wer Eier will, muss das Gackern der Hühner ertragen. Du suchst einen Toren? Fass dich selbst an den Ohren! Gott ist ohne «war» und «wird». Manche schöne Blume wächst auf bitt'rer Wurzel. Man erkennt das Hirn nicht an der Stirn.	Wer vor 20 Jahren nicht schön wird, vor 30 nicht stark, vor 40 nicht klug, vor 50 nicht reich, vor 60 nicht weise, wird weder schön, stark, klug, reich oder weise. Ist der Apfel rosarot, so steckt der Wurm darin; ist die Jungfrau hübsch und fein, so droht ein falscher Sinn. Heiss ist die Bitte, kalt der Dank. Wären alle Leute gleich und alle auch gesund und reich, und setzten alle sich zu Tisch, wer trüge Wein auf, Fleisch und Fisch? Worte sind gut, aber Hühner legen Eier. Streicheln tut verweicheln. Mit Gott fang an; doch spucke zuvor in die Hände. Wir rudern nur, das Schicksal steuert. Das Nehmen ist mit Lust verbunden, wie wenn das Weib den Mann empfängt; doch wiedergeben tut beschweren, als sollten wir ein Kind gebären. Im Munde Bibel, im Herzen übel.	Wer hier sein will und zugleich dort, ist gewiss an keinem Ort. «Das Alter soll man ehren», sagen die Mönche, wenn man ihnen alten und neuen Wein aufstellt. Wer nicht schlafen kann, gehe zur Predigt. Wo der Topf siedet, gedeiht die Freundschaft. Ich nähme ein Gerstenkorn für die gefundene Perle, sagte der Hahn. Wie der Most die Drusen durch das Spundloch treibt, gerät dem Trunknen alles in den Mund, was ihm in den Sinn kommt. Mancher pflegt sich für den achten der sieben Weisen zu betrachten. Halte Mass in Speis' und Trank, so wirst alt, bist selten krank. Wer Kinder strafen muss, sorge dafür, dass der Apfel bei der Rute liege. Dem Aengstlichen rauschen alle Blätter verdächtig. Bücher verschlingen und nicht kauen ist ungesund. Nichts ist übel oder gut, wenn man's nicht so nehmen tut. Des Klugen Item belehrt oft besser, als anderer Leute Summa Summarum.
---	---	---